

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2008-2009

17 NOVEMBER 2009

Wetsontwerp tot gelijkstelling van de graad van master in de rechten, master in het notariaat en master in het sociaal recht met respectievelijk een licentiaat of doctor in de rechten, een licentiaat in het notariaat en een licentiaat in het sociaal recht wat betreft de diplomaverenissen voor juridische beroepen in wetten en reglementen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **CROMBÉ-BERTON**

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2008-2009

17 NOVEMBRE 2009

Projet de loi mettant en équivalence le grade de master en droit, master en notariat, master en droit social et respectivement une licence ou un doctorat en droit, une licence en notariat, une licence en droit social en ce qui concerne les exigences de diplôme pour les professions juridiques dans les lois et règlements qui règlent une matière visée à l'article 78 de la Constitution

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **CROMBÉ-BERTON**

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

Voorzitter / Président : Martine Taelman.

CD&V

Leden / Membres :

Sabine de Bethune, Hugo Vandenberghe, Pol Van den Driessche, Tony Van Parys.

MR

Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne.

Open Vld
Vlaams Belang
PS
sp.a
cdH
ÉcoloMartine Taelman, Yoeri Vastersavendts.
Hugo Coveliers, Anke Van dermeersch.
Christophe Collignon, Philippe Mahoux.
Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe.
André du Bus de Warnaffe.
Cécile Thibaut.**Plaatsvervangers / Suppléants :**

Wouter Beke, Dirk Claes, Nahima Lanjri, Els Schelfhout, Elke Tindemans.

Alain Destexhe, Philippe Fontaine, Philippe Monfils, Caroline Persoons.

Nele Lijnen, Ann Somers, Marc Verwilghen.
Yves Buysse, Jurgen Ceder, Joris Van Hauthem.
Caroline Désir, Philippe Moureaux, Franco Seminara.
John Crombez, Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte.
Francis Delpérée, Dimitri Fourny.
Benoît Hellings, Zakia Khattabi.*Zie :***Stukken van de Senaat :****4-1376 - 2008/2009 :**

Nr. 7 : Ontwerp geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en teruggezonden naar de Senaat.

Nr. 8 : Amendementen.

*Voir :***Documents du Sénat :****4-1376 - 2008/2009 :**

N° 7 : Projet amendé par la Chambre des représentants et renvoyé au Sénat.

N° 8 : Amendements.

I. INLEIDING

Dit wetsontwerp regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Het vloeit voort uit een wetsvoorstel dat op 2 juli 2009 werd ingediend door de heer Vandenberghe c.s., samen met het wetsvoorstel nr. 4-1377 dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Beide wetsvoorstellen werden door de Senaat geamendeerd en overgezonden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De Kamer heeft ze op haar beurt geamendeerd en teruggezonden naar de Senaat.

De commissie voor de Justitie heeft beide teksten besproken tijdens haar vergaderingen van 28 oktober en 17 november 2009 in aanwezigheid van de minister van Justitie.

Overeenkomstig artikel 64.1 van het reglement van de Senaat, is het wetsontwerp dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers naar de Senaat wordt teruggezonden met toepassing van artikel 79, eerste lid, of van artikel 81, derde lid, van de Grondwet, bij de Senaat slechts aanhangig wat de bepalingen betreft die door de Kamer werden geamendeerd of toegevoegd en die nieuw zijn in vergelijking met het aanvankelijk door de Kamer aangenomen wetsontwerp en wat andere bepalingen betreft, alleen om de redactie te verbeteren of de tekst in overeenstemming te brengen met het geheel en zonder nieuwe inhoudelijke wijzigingen aan te brengen.

Bovendien heeft de parlementaire overlegcommissie, op verzoek van de commissie voor de Justitie, op 29 oktober 2009 beslist om de voor de bespreking van dit wetsontwerp vastgelegde termijn van 15 dagen te verlengen met 30 dagen.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER

De minister legt uit dat tijdens de bespreking in de Kamer van volksvertegenwoordigers bleek dat OBFG bezwaar had tegen de tekst zoals die door de Senaat was overgezonden, met het gevolg dat de betreffende wetsontwerpen niet voor het parlementair reces konden worden goedgekeurd.

Er vond tijdens het reces een overleg plaats met vertegenwoordigers van de universiteiten en van de balies. De consensus leidde tot voorliggende tekst, waarbij het lijstje met vakken, zoals opgenomen in artikel 2, licht werd gewijzigd.

Er wordt thans bepaald dat men bij het behalen van een bachelor- of masterdiploma, aan een Belgische instelling van hoger onderwijs, examen moet hebben

I. INTRODUCTION

Le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Il trouve son origine dans une proposition de loi déposée le 2 juillet 2009 par M. Vandenberghe et consorts, en même temps que la proposition de loi n° 4-1377, qui règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Les deux propositions de loi ont été amendées par le Sénat puis transmises à la Chambre des représentants.

Celle-ci les a à son tour amendées, et renvoyées au Sénat.

La commission de la Justice a examiné les deux textes au cours de ses réunions des 28 octobre et 17 novembre 2009, en présence du ministre de la Justice.

Conformément à l'article 64.1 de son règlement, le Sénat n'est saisi du projet de loi qui lui est renvoyé par la Chambre des représentants en application de l'article 79, alinéa premier, ou de l'article 81, alinéa 3, de la Constitution que pour ce qui concerne les dispositions qui ont été amendées ou ajoutées par la Chambre et qui sont nouvelles par rapport au projet de loi adopté initialement par celle-ci et, pour ce qui est des autres dispositions, en vue seulement d'en améliorer la rédaction ou de mettre les textes en concordance avec le contexte et sans y apporter de nouvelles modifications substantielles.

Par ailleurs, à la demande de la commission de la Justice, la commission parlementaire de concertation a, le 29 octobre 2009, décidé de prolonger de 30 jours le délai de 15 jours fixé pour l'examen du présent projet de loi.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE

Le ministre explique qu'il s'est avéré, au cours de l'examen à la Chambre des représentants, que l'OBFG avait des objections à l'encontre du texte transmis par le Sénat, et que, par conséquent, les projets de loi en question n'ont pas pu être adoptés avant les vacances parlementaires.

Une concertation a eu lieu pendant les vacances parlementaires avec des représentants des universités et du barreau. Le consensus a abouti au texte à l'examen, dans lequel la liste des matières figurant à l'article 2 a été légèrement modifiée.

Le texte actuel prévoit que, dans le cadre de l'obtention du diplôme de bachelier ou de master, le titulaire du diplôme doit avoir passé un examen auprès

afgelegd over staatsrecht, verbintenissenrecht, burgerlijk procesrecht, strafrecht, strafprocesrecht en tenminste twee bijkomende opleidingsonderdelen.

III. ALGEMENE BESPREKING

A. Antwoord van de minister op de opmerkingen van de dienst Wetsevaluatie

De minister verwijst naar de opmerkingen van de dienst Wetsevaluatie van de Senaat.

« Artikel 2

— Eerste lid

De woorden « bij het behalen van het bachelor- of masterdiploma » werden toegevoegd.

De vraag rijst of de tekst, als gevolg van deze toevoeging, nog wel alle door de wetgever beoogde hypothesen omvat.

Immers, de studenten die hun diploma van master in de rechten in het buitenland hebben behaald en die vervolgens aan een Belgische instelling van hoger onderwijs de voorgeschreven examens hebben afgelegd, eventueel zelfs met succes, doch zonder een nieuw diploma van bachelor of master te verkrijgen, komen kennelijk niet in aanmerking voor de gelijkstelling aangezien de examens per definitie niet werden afgelegd bij het behalen van het bachelor- of masterdiploma.

Hetzelfde geldt voor studenten die hun diploma van master in de rechten in België hebben behaald zonder alle beoogde examens te hebben afgelegd bij het behalen van het diploma van bachelor of master.

Voorbeeld : een student begint een bachelor in de criminologische wetenschappen in België. Hij legt het examen van strafrecht af, eventueel zelfs met succes. Vervolgens geeft hij deze studie op. Hij behaalt nadien een bachelor in de rechten in Frankrijk en een master in de rechten in België, echter zonder een examen strafrecht in België af te leggen. Hij voldoet niet aan de voorwaarden voor de gelijkstelling want hij heeft het examen strafrecht niet afgelegd bij het behalen van het diploma van bachelor of master.

Bovendien tonen de geschetste hypothesen aan dat de tekst een schending van het gelijkheidsbeginsel zou kunnen opleveren. Immers, hoe kan men verantwoorden dat de gelijkstelling niet wordt toegekend aan iemand die alle betrokken examens met succes heeft afgelegd, weze het niet allemaal bij het behalen van het bachelor- of masterdiploma, terwijl de gelijkstel-

d'une institution belge d'enseignement supérieur pour les matières suivantes : le droit constitutionnel, le droit des obligations, le droit de la procédure civile, le droit pénal, le droit de la procédure pénale et au moins deux branches supplémentaires.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Réponse du ministre aux observations du service d'Évaluation de la législation

Le ministre renvoie aux observations du service d'Évaluation de la législation du Sénat.

« Article 2

— Alinéa 1^{er}

Les mots « dans le cadre de l'obtention du diplôme de bachelier ou de master » ont été ajoutés.

La question se pose de savoir si, à la suite de cet ajout, le texte recouvre toujours toutes les hypothèses envisagées par le législateur.

En effet, les étudiants qui auraient obtenu leur diplôme de master en droit à l'étranger et qui, dans un deuxième temps, présenteraient (le cas échéant, même avec succès) dans une institution belge d'enseignement supérieur les examens relatifs aux branches énumérées mais sans obtenir un nouveau diplôme de bachelier ou de master, n'entrent manifestement pas en ligne de compte pour la mise en équivalence puisque les examens n'ont par définition pas été présentés dans le cadre de l'obtention du diplôme de bachelier ou de master mais après l'obtention de celui-ci.

Il en va de même pour les étudiants qui ont obtenu leur diplôme de master en droit en Belgique sans avoir passé tous les examens visés dans le cadre de l'obtention du diplôme de bachelier ou de master.

Exemple : un étudiant commence un baccalauréat en criminologie en Belgique. Il présente (le cas échéant, même avec succès) l'examen de droit pénal. Puis il abandonne ses études dans le cadre de cette discipline. Il obtient par la suite le titre de bachelier en droit en France, puis de master en droit en Belgique, sans passer d'examen en droit pénal en Belgique. Il n'entre pas dans les conditions de mise en équivalence puisqu'il n'a pas passé l'examen en droit pénal dans le cadre de l'obtention du diplôme de bachelier ou de master.

En outre, les hypothèses esquissées démontrent que le texte pourrait poser un problème de violation du principe d'égalité. Comment peut-on justifier que la mise en équivalence ne soit pas accordée à quelqu'un qui aurait réussi tous les examens concernés, bien que l'intégralité de ces examens n'ait pas été présentée dans le cadre de l'obtention du diplôme de bachelier ou de

ling wel wordt toegekend aan iemand die niet slaagde voor één of meer van de betrokken examens maar ze wel allemaal aflegde bij het behalen van het bachelor- of masterdiploma ?"

De minister wijst erop dat de woorden « bij het behalen van het diploma » juist werden toegevoegd ter verduidelijking. De opmerking van de dienst wets-evaluatie houdt geen rekening met de bestaande wetgeving in de gemeenschappen, zowel op Vlaams niveau als op Franstalig niveau, met betrekking tot de gelijkwaardigheidserkenning van buitenlandse diploma's. Spreker verwijst bijvoorbeeld naar artikel 60 van het universiteitendecreet van de Vlaamse Gemeenschap van 12 juni 1991 dat bepaalt dat bij de erkenning van een gedeeltelijke gelijkwaardigheid van een buitenlands diploma, het universiteitsbestuur bepaalt over welke onderdelen nog examen moet worden afgelegd, om te voldoen aan de voorwaarden voor het verwerven van de desbetreffende academische graad.

— Is « staatsrecht » hetzelfde als « *le droit constitutionnel* » ?

Aan sommige Vlaamse universiteiten wordt in de bacheloropleiding « Grondwettelijk recht » en « Staatsrecht » gedoceerd (UGent), aan andere alleen « Grondwettelijk recht » (VUB) of alleen « Staats- en administratief recht » (KULeuven).

De minister antwoordt dat men met staatsrecht in het Nederlands duidelijk het staatsrecht in de enge zin bedoelt, dus in de zin van grondwettelijk recht. Hierover bestond consensus tijdens de besprekingen tussen de universiteiten en de balies.

— « Er bestaat ook een discrepantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst : « en tenminste twee van de volgende opleidingsonderdelen » ≠ « *et au moins deux matières parmi les branches suivantes* ». (Voorstel : de Franse tekst als volgt wijzigen : « et au moins deux branches parmi celles qui suivent »). »

De minister kan akkoord gaan met deze tekstcorrectie, die inhoudelijk niets wijzigt.

— « In de opsomming van de opleidingsonderdelen tussen dewelke twee dienen gekozen te worden bestaan er enkele onduidelijkheden te wijten aan het gebruik van het woord « of ». »

Dient men te beschouwen dat het socialezekerheidsrecht een apart opleidingsdeel is te onderscheiden van het arbeidsrecht of dient men te beschouwen dat het om eenzelfde opleidingsonderdeel gaat ? Met andere woorden, zou een student zich kunnen beperken tot de keuze enerzijds van het arbeidsrecht en anderzijds van het socialezekerheidsrecht om te voldoen aan de vereisten die hem worden opgelegd ten opzichte van

master, alors qu'elle serait accordée à quelqu'un qui aurait raté un ou plusieurs des examens concernés, mais qui les aurait tous passés dans le cadre de l'obtention des diplômes précités ? »

Le ministre indique que les mots « dans le cadre de l'obtention du diplôme » ont précisément été ajoutés pour clarifier le texte. L'observation du service d'Évaluation de la législation ne tient pas compte de la législation en vigueur dans les Communautés, tant flamande que française, relative à la reconnaissance de l'équivalence de diplômes étrangers. L'intervenant renvoie par exemple à l'article 60 du décret du 12 juin 1991 de la Communauté flamande relatif aux universités, qui prévoit qu'en cas de reconnaissance d'une équivalence partielle d'un diplôme étranger, l'autorité universitaire détermine les branches pour lesquelles il faut encore passer un examen en vue de remplir les conditions pour l'acquisition du grade académique en question.

— « *Staatsrecht* » et « droit constitutionnel » recourent-ils une seule et même réalité ?

Certaines universités flamandes dispensent le cours de « *Grondwettelijk recht* » et de « *Staatsrecht* » dans le cadre de leur formation de bachelier (Université de Gand). D'autres universités dispensent uniquement le cours de « *Grondwettelijk recht* » (VUB) ou encore le cours de « Staats- en administratief recht » (KULeuven). »

Le ministre répond qu'en néerlandais « *Staatsrecht* » signifie clairement le droit constitutionnel au sens strict du terme. Un consensus s'est dégagé à ce propos au cours des discussions entre les universités et les barreaux.

— « Il y a également divergence dans le libellé des textes français et néerlandais : « en tenminste twee van de volgende opleidingsonderdelen » ≠ « *et au moins deux matières parmi les branches suivantes* ». (Suggestion : modifier le texte français comme suit : « et au moins deux branches parmi celles qui suivent »). »

Le ministre peut souscrire à cette correction de texte qui ne change rien au contenu.

— « Dans l'énumération des matières pour lesquelles il y a lieu de choisir deux branches, il y a quelques imprécisions dues à l'emploi de la conjonction « ou ». »

Ainsi, faut-il considérer que le droit de la sécurité sociale constitue une branche distincte du droit du travail ou faut-il considérer qu'il s'agit d'une seule et même matière ? En d'autres termes, un étudiant pourrait-il se contenter de choisir, d'une part, le droit du travail et, d'autre part, le droit de la sécurité sociale afin de satisfaire aux exigences qui lui sont imposées quant au choix de matières optionnelles obligatoires.

de keuze die hij dient te maken met betrekking tot de verplichte optionele opleidingsonderdelen. In dat geval zou de tekst als volgt moeten worden opgesteld : «... administratief recht, arbeidsrecht, socialezekerheidsrecht, handelsrecht.»

Om iedere onduidelijkheid weg te nemen, zou het nuttig zijn in de bespreking te preciseren dat het niet volstaat om enerzijds arbeidsrecht en anderzijds socialezekerheidsrecht te volgen, opdat een student zou voldoen aan de voorwaarde om twee optionele opleidingsonderdelen te volgen. Hetzelfde geldt voor goederen- en zakenrecht : het gaat slechts om één enkel opleidingsonderdeel.

De minister antwoordt dat het woord «of» is toegevoegd, omdat het sociale zekerheidsrecht inderdaad moet worden beschouwd als een apart opleidingsonderdeel van het arbeidsrecht. Hetzelfde geldt voor goederen- of zakenrecht. Personen- en familieright is daarentegen één vak en moet alsdusdanig worden beschouwd.

B. Algemene bespreking

De heer Delpérée verwijst naar de opmerking van de dienst Wetsevaluatie die denkt dat het begrip «staatsrecht», in de Nederlandse tekst, en «*droit constitutionnel*», in de Franse tekst, niet dezelfde lading dekken.

Spreker herinnert eraan dat het begrip «*droit public*» zowel het grondwettelijk als het administratief recht omvat. Toch gebruikt men in het eerste streepje van artikel 2, eerste lid, terecht het begrip staatsrecht in zijn meest enge betekenis. Het laatste streepje bepaalt immers dat de houder van het diploma van master in de rechten, naast de opgesomde vakken, ook examen moet hebben afgelegd over ten minste twee van de verschillende opleidingsonderdelen van het recht waaronder administratief recht. Als staatsrecht in het eerste streepje van de opsomming wordt gezien als grondwettelijk en administratief recht, heeft het geen zin om uitdrukkelijk het administratief recht te vermelden in het laatste streepje. Spreker is er dus voorstander van de tekst op dat punt niet te veranderen.

De heer Delpérée meent daarentegen dat in het laatste streepje de woorden «le droit réel» door de woorden «les droits réels» moeten worden vervangen.

De heer Mahoux merkt op dat de door de Senaat aangenomen tekst bepaalde dat de houder van het diploma van master in de rechten een examen moest afleggen met name voor het vak burgerlijk recht, daarbij inbegrepen het burgerlijk procesrecht. In de teruggezonden tekst van de Kamer van Volksvertegenwoordigers beoogt men enkel het burgerlijk procesrecht. Waarom dat verschil ?

Dans ce cas, il y aurait lieu de corriger le texte comme suit : « le droit administratif, le droit du travail, le droit de la sécurité sociale, le droit commercial ».

Pour écarter toute équivoque, il serait utile de préciser dans la discussion qu'un étudiant ne peut pas se contenter de choisir, d'une part, le droit du travail et, d'autre part, le droit de la sécurité sociale afin de satisfaire aux exigences qui lui sont imposées quant au choix de deux matières optionnelles. Il en va de même pour le droit des biens et le droit réel : il s'agit d'une seule matière.»

Le ministre répond que la conjonction «ou» a été ajoutée parce que le droit de la sécurité sociale doit effectivement être considéré comme une matière distincte du droit du travail. Il en va de même pour le droit des biens ou le droit réel. Par contre, le droit des personnes et de la famille constitue une seule et même matière et doit être considéré comme telle.

B. Discussion générale

M. Delpérée renvoie à la remarque du Service d'Évaluation de la Législation qui pense que la notion de «*Staatsrecht*», employée dans le texte néerlandais, et celle de «droit constitutionnel», employée dans le texte français, ne recouvrent pas la même réalité.

L'intervenant rappelle que la notion de «droit public» (*Staatsrecht en néerlandais*) couvre à la fois le droit constitutionnel et le droit administratif. C'est cependant à juste titre que dans le premier tiret de l'article 2, alinéa 1^{er}, on utilise la notion de droit constitutionnel dans son appellation la plus étroite. En effet, le dernier tiret prévoit que le titulaire du diplôme de master en droit doit, en plus des matières énumérées, avoir passé au moins deux matières parmi diverses branches du droit, parmi lesquelles on cite le droit administratif. Si l'on vise le droit public dans le premier tiret de l'énumération, ce qui comprend le droit constitutionnel et le droit administratif, cela n'a pas de sens de mentionner de manière expresse le droit administratif au dernier tiret. L'orateur plaide dès lors pour le maintien du texte sur ce point.

M. Delpérée pense qu'il faudrait par contre remplacer dans le dernier tiret les mots «le droit réel» par les mots «les droits réels».

M. Mahoux observe que le texte adopté par le Sénat prévoyait que le titulaire du diplôme de master en droit devait avoir passé un examen notamment pour la matière du droit civil, y compris la procédure civile. Dans le texte qui revient de la Chambre des représentants, on vise seulement le droit de la procédure civile. Comment expliquer cette différence ?

De heer Delpérée wijst erop dat in het door de Kamer aangenomen ontwerp, het tweede streepje van artikel 2, eerste lid, verwijst naar het verbintenissenrecht, wat een groot deel van het burgerlijk recht omvat. Bovendien wordt in de lijst met aanvullende vakken verwezen naar het goederenrecht en het personen- en familierecht die ook onder het burgerlijk recht vallen.

De heer Vandenberghe vindt dat er een onevenwicht plaatsvindt als men strafrecht en strafprocesrecht in de lijst van de vakken opneemt, terwijl men voor het burgerlijk recht enkel het verbintenissenrecht vermeldt. Wat dan met het statuut van de persoon en het goederenrecht? Dit zijn belangrijke aspecten voor een hedendaags jurist.

De minister verduidelijkt dat het geenszins de bedoeling is van voorliggend wetsontwerp te bepalen wat een bachelor- en masterdiploma juist moeten inhouden. Die taak behoort toe aan de gemeenschappen en de universiteiten. De bedoeling is enkel om mogelijke problemen in verband met de terminologie van het masterdiploma te elimineren en zich in te schrijven in de Bologna-hervorming. Het is ook niet de bedoeling om alle vakken te vermelden die bijvoorbeeld een advocaat zou moeten hebben afgelegd. Voor die verschillende beroepen, zoals advocaten en magistraten, gelden immers bijkomende examens. Als een buitenlandse bachelor in België komt studeren en een master behaalt, dan is hij op dit ogenblik een Belgische master. Het wetsontwerp stelt een lijst in van 7 vakken die minstens moeten worden behaald aan een Belgische instelling van hoger onderwijs. Verder heeft men de toegangsvoorwaarden tot de verschillende juridische beroepen.

Rond de tafel was er grotendeels consensus over het feit dat verbintenissenrecht en burgerlijk procesrecht noodzakelijke materies waren, en dat de andere materies bij de mogelijke keuzevakken zouden worden opgenomen.

Het is belangrijk te weten dat 90 à 95 % van alle masters in België alle vakken zullen hebben behaald die aan een Belgische instelling van hoger onderwijs of universiteit worden gegeven. De meeste masters behalen immers hun bachelor en masters volledig in België. Voor de personen die een deel in het buitenland willen volgen of de buitenlanders die een deel in België willen volgen gelden dan de in voorliggende tekst opgenomen voorwaarden.

De heer Vandenberghe blijft bij het onevenwicht tussen de inhoudelijke en de procedurevakken. Moet een master die juridisch adviseur wordt bij een onderneming strafprocesrecht kennen? Er zijn ook veel advocaten die nooit pleiten.

M. Delpérée fait remarquer que dans le projet adopté par la Chambre, le deuxième tiret de l'article 2, alinéa 1^{er}, renvoie au droit des obligations, ce qui couvre une partie importante du droit civil. Par ailleurs, dans la liste des matières supplémentaires il est renvoyé au droit des biens ainsi qu'au droit des personnes et de la famille qui relèvent également du droit civil.

M. Vandenberghe trouve que l'on crée un déséquilibre si l'on retient le droit pénal et le droit de la procédure pénale dans la liste des matières, alors que l'on ne mentionne que le droit des obligations en ce qui concerne le droit civil. Qu'en est-il du statut de la personne et du droit des biens? Il s'agit d'aspects importants pour un juriste aujourd'hui.

Le ministre précise que l'objectif du projet de loi à l'examen n'est nullement de définir avec précision le contenu d'un diplôme de bachelier ou de master. Cette tâche relève de la compétence des Communautés et des universités. Le projet de loi vise simplement à éliminer d'éventuels problèmes relatifs à la terminologie du diplôme de master et à se mettre en phase avec la réforme de Bologne. Il ne s'agit pas non plus d'énumérer toutes les matières dans lesquelles un avocat, par exemple, devrait avoir présenté un examen. En effet, des examens complémentaires sont organisés pour les différentes professions concernées, comme les avocats et les magistrats. Si un bachelier étranger vient étudier en Belgique et y décroche un master, il est, dès ce moment, titulaire d'un master belge. Le projet de loi établit une liste de sept matières que l'intéressé devra au minimum avoir réussies auprès d'une institution belge d'enseignement supérieur. Il fixe ensuite les conditions d'accès aux différentes professions juridiques.

Au cours des discussions, un large consensus s'est dégagé quant au fait que le droit des obligations et le droit de la procédure civile constituent des matières fondamentales, tandis que les autres matières devraient être reprises dans les cours à option éventuels.

Il faut savoir que dans 90 à 95 % des cas, les titulaires d'un master belge auront réussi toutes les matières enseignées dans une université belge ou une institution belge d'enseignement supérieur. En effet, la majorité des titulaires d'un master obtiennent leurs grades de bachelier et de master intégralement en Belgique. Quant aux étudiants qui veulent suivre une partie de leur cursus à l'étranger ou aux étrangers qui veulent suivre une partie de leur cursus en Belgique, ils sont soumis aux conditions énoncées dans le texte à l'examen.

M. Vandenberghe maintient qu'il y a un déséquilibre entre les matières de fond et les matières procédurales. Par exemple, le titulaire d'un master qui devient conseiller juridique auprès d'une entreprise doit-il connaître le droit de la procédure pénale? Il existe également de nombreux avocats qui ne plaident jamais.

De heer Delpérée wijst erop dat de minister nogmaals goed heeft gewezen op de bedoeling van de voorliggende teksten. Het is niet de bedoeling het ideale programma van de rechtsfaculteiten van België op te stellen. De ontwerpen strekken ertoe de te behalen minimumdrempel te omschrijven voor personen die uit een ander land van de Europese Unie komen. Hij verduidelijkt bijvoorbeeld dat een student in Frans recht een diploma van master in de rechten kan behalen zonder administratief recht noch sociaal recht of goederenrecht te volgen. Dat is de Europese werkelijkheid waarin wij leven. Men mag alle buitenlandse gediplomeerden ook geen maximumprogramma opleggen om hun diploma als gelijkwaardig te kunnen beschouwen in België.

De heer Vandenberghe stipt aan dat de Bologna-verklaring in Duitsland in de rechtsfaculteiten niet wordt toegepast. De snelle wijze waarop de Bologna-verklaring is doorgevoerd is volgens spreker trouwens ongepast.

De vraag rijst waarom men de opgesomde vakken wel opneemt in de lijst, waaronder twee procedurevakken, en andere niet.

De minister verwijst naar het overleg dat plaatsvond binnen de werkgroep die verschillende malen is samengekomen binnen het kabinet, samengesteld uit vertegenwoordigers van universiteiten en balies. In grote mate werd hier consensus bereikt over de opgesomde vakken.

Spreker stipt aan dat men op dit ogenblik master in de rechten moet zijn om toegang te krijgen tot een aantal beroepen. Een Spaanse master bijvoorbeeld kan dus op dit ogenblik toegang krijgen tot de Belgische juridische beroepen. Dit geldt ook voor een bachelor in de economie die achteraf een master in de rechten heeft behaald. Het is net de bedoeling van voorliggend ontwerp om dergelijke situaties te stroomlijnen en te uniformiseren, zodat de basisvoorwaarden voor elkeen dezelfde zijn.

Tijdens het overleg werd ook aangehaald dat de buitenlandse wisselwerking niet mocht worden belemmerd. Hoe meer vakken men in het lijstje zal opnemen, hoe minder men studies in het buitenland gaat stimuleren en omgekeerd.

Spreker verwijst ook naar de Leuvenverklaring waarbij werd gestreefd, tegen 2020, naar 20 % studenten die in het buitenland gaan studeren.

De heer Vandenberghe verwijst naar de situatie in Duitsland dat zich niet in de Bolognaverkklaring heeft ingeschreven. Wat dan met de studenten die daar rechten willen gaan studeren en daar een diploma behalen? Hoe verzekert men dan de gelijkwaardigheid in België van de diploma's behaald aan de Duitse rechtsfaculteiten?

M. Delpérée souligne que le ministre a bien rappelé l'objectif des textes à l'examen. Le but n'est pas d'établir le programme idéal des facultés de droit de Belgique. Les projets visent à définir le seuil minimum à atteindre pour les personnes qui viennent d'un autre pays de l'Union européenne. Il précise par exemple qu'un étudiant en droit français peut obtenir le diplôme de master en droit sans faire de droit administratif ni de droit social ou de droit des biens. C'est la réalité européenne dans laquelle nous vivons. On ne peut pas non plus imposer à tous les diplômés étrangers un programme maximum pour que leur diplôme soit considéré comme équivalent en Belgique.

M. Vandenberghe souligne que la déclaration de Bologne n'est pas appliquée dans les facultés de droit en Allemagne. Il trouve d'ailleurs inadéquate la rapidité avec laquelle elle a été mise en œuvre.

La question se pose dès lors de savoir pourquoi les matières énumérées, dont deux matières procédurales, figurent dans la liste, et d'autres pas.

Le ministre se réfère à la concertation qui a eu lieu au sein du groupe de travail, composé de représentants des universités et des barreaux, qui s'est réuni à plusieurs reprises au cabinet. Les matières énumérées y ont fait l'objet d'un assez large consensus.

L'intervenant souligne qu'à l'heure actuelle, il faut être titulaire d'un master en droit pour pouvoir accéder à une série de professions. Le titulaire d'un master espagnol, par exemple, peut donc actuellement accéder aux professions juridiques belges. Cela vaut également pour un bachelier en économie qui a ensuite décroché un master en droit. Le projet à l'examen vise précisément à rationaliser et à uniformiser ce genre de situations, afin que les conditions de base soient identiques pour tout le monde.

Lors de la concertation, on a également souligné qu'il ne fallait pas faire obstacle aux échanges avec l'étranger. Plus la liste des matières sera longue, moins on encouragera les études d'étudiants belges à l'étranger, et inversement.

L'intervenant se réfère également à la déclaration de Louvain, dont l'objectif était de faire en sorte que, d'ici à 2020, au moins 20 % des étudiants belges aillent étudier à l'étranger.

M. Vandenberghe fait référence à la situation de l'Allemagne qui n'applique pas la déclaration de Bologne. Qu'en est-il des étudiants qui souhaitent étudier le droit dans ce pays et qui y décrochent un diplôme? Comment garantit-on l'équivalence en Belgique des diplômes obtenus dans les facultés de droit allemandes?

Spreker heeft zijn twijfels over de voorgestelde lijst. Strafrechtsrecht is bijvoorbeeld verouderd. Alle advocaten zijn het ook eens over het feit dat burgerlijk procesrecht een doolhof vormt.

De heer Delpérée wijst erop dat er geen problemen zijn met de gelijkwaardigheid van het diploma voor een Belgische student die een deel van zijn studies aan een buitenlandse universiteit gaat volgen in het kader van het Erasmusprogramma. In dit geval worden de resultaten van de examens in het buitenland geïntegreerd door de Belgische universiteit waar de student is ingeschreven en deze laatste krijgt op het einde van het curriculum een diploma van master in de rechten van een Belgische universiteit.

De heer Vandenberghe weet dat het niet om de Erasmusuitwisseling gaat. Het gaat bijvoorbeeld wel om een student die in Heidelberg een master in de rechten behaalt en dan naar België komt.

Mevrouw Thibaut stelt vast dat het ontwerp personen beoogt die een examen hebben afgelegd aan een Belgische instelling voor hoger onderwijs. Zou men niet eerder personen moeten beogen die voor een examen zijn geslaagd ?

Zij vindt het bovendien beter om de formulering «de gelijkwaardigheid van diploma's van licentiaat en master» te gebruiken in plaats van «het gelijkstellen met een diploma van master».

De minister antwoordt dat volgens de indieners van het wetsontwerp, de examens in het kader van de opleiding moeten zijn afgelegd. Daarom heeft de Kamer van Volksvertegenwoordigers de zinsnede «bij het behalen van het bachelor- of masterdiploma» toegevoegd.

Spreker denkt dat de uitdrukking «heeft een examen afgelegd» meer aangewezen is dan «voor een examen is geslaagd». Hij benadrukt dat de houder van een diploma van master in de rechten niet noodzakelijk geslaagd moet zijn voor de examens van alle vakken die hij moet kennen om te worden toegelaten. Het volstaat dat hij zijn diploma heeft, ongeacht het resultaat voor een bepaald vak.

De minister meent bovendien dat de uitdrukking «het gelijkstellen van een diploma van master in de rechten» geen probleem vormt.

De heer Vankrunkelsven is zich bewust van het feit dat de opname van een opsomming in de wet steeds delicaat is. De regering gaat in ieder geval akkoord de door de dienst wetsevaluatie voorgestelde tekstcorrecties aan te brengen. Voor het overige zal een amendement moeten worden ingediend.

L'intervenant a des doutes quant à la liste proposée. Le droit de la procédure pénale, par exemple, est dépassé. Tous les avocats s'accordent également sur le fait que le droit de la procédure civile a des allures labyrinthiques.

M. Delpérée fait remarquer qu'il n'y a pas de problème d'équivalence de diplôme pour l'étudiant belge qui part faire une partie de ses études dans une université étrangère dans le cadre du programme Erasmus. Dans cette hypothèse, les résultats des examens passés à l'étranger sont intégrés par l'université belge dont dépend l'étudiant et celui-ci reçoit, en fin de cursus, un diplôme de master en droit d'une université belge.

M. Vandenberghe sait que le programme d'échange Erasmus ne pose pas problème. Il songe plutôt à la situation d'un étudiant qui viendrait en Belgique après avoir obtenu un diplôme de droit à Heidelberg, par exemple.

Mme Thibaut constate que le projet vise la personne qui a passé un examen auprès d'une institution belge d'enseignement supérieur. Ne faudrait-il pas plutôt viser la personne qui a réussi un examen ?

Elle trouve par ailleurs qu'il serait préférable d'utiliser la formule «considérer comme équivalent les diplômes de licencié et de master» plutôt que l'expression «mettre en équivalence un diplôme de master».

Le ministre répond que dans l'esprit des auteurs du projet de loi, il faut avoir passé les examens dans le cadre de la formation. C'est la raison pour laquelle le membre de phrase «dans le cadre de l'obtention du diplôme de bachelier ou de master» ont été ajoutés à la Chambre des représentants.

L'intervenant pense que l'expression «a passé un examen» est plus indiquée que celle «a réussi un examen». Il souligne que le titulaire d'un diplôme de master en droit ne doit pas nécessairement avoir réussi ses examens dans toutes les matières dont la connaissance constitue une condition d'admission. Il suffit qu'il ait son diplôme, quel que soit le résultat obtenu pour une matière déterminée.

Le ministre pense par ailleurs que l'expression «mettre en équivalence le diplôme de master en droit» ne pose pas de problème.

M. Vankrunkelsven est conscient du fait que l'insertion d'une énumération dans la loi est toujours délicate. Le gouvernement accepte en tout cas d'apporter les corrections de texte proposées par le Service d'évaluation de la législation. Pour le reste, il faudra déposer un amendement.

Wat de opmerkingen betreft, verwijst de heer Musschoot ook naar het systeem van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's dat in de Vlaamse of Franstalige regelgeving is opgenomen. Hierbij wordt bepaald welke vakken moeten worden afgelegd aan een Belgische universiteit om, bovenop een buitenlands diploma, een bijkomend diploma te verkrijgen. Dat wordt dan gelijkwaardig geacht met een Belgische master. Dit is echter niet hetzelfde.

De heer Mahoux meent dat de problemen niet door elkaar gehaald mogen worden. Het probleem van de gelijkstelling van de buitenlandse diploma's wordt geregeld in een bijzonder kader met de homologatie-commissies.

Spreeker verwijst vervolgens naar een opmerking van de dienst Wetsevaluatie betreffende de opsomming van de vakken in het laatste streepje van artikel 2, eerste lid, waar vier opleidingsonderdelen moeten worden gekozen. Moet men aldus het sociale zekerheidsrecht beschouwen als een apart opleidingsonderdeel dat los staat van het arbeidsrecht of moet men dit beschouwen als één en hetzelfde vak? De commissie moet dat probleem oplossen om de tekst duidelijker te maken.

De heer Vankrunkelsven stelt voor een amendement in te dienen om de tekst te verfijnen.

De heer Vandenberghe stipt aan dat de opsomming in het laatste gedachtestreepje niet logisch is. Met goederen- of zakenrecht bedoelt men in wezen hetzelfde vak. In sommige faculteiten noemt men het vak zakenrecht, in andere faculteiten goederenrecht, maar het materieel toepassingsgebied van deze vakken is hetzelfde. Dit is echter niet het geval voor arbeidsrecht en sociale zekerheidsrecht. Deze vakken betreffen verschillende bepalingen uit verschillende wetboeken.

De minister herhaalt dat de tekst voortvloeit uit een consensus binnen de werkgroep, die ervoor opteerde beide termen naast elkaar te vermelden, aangezien de ene universiteit de ene term gebruikt en de andere universiteit de andere term.

IV. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1

Bij dit artikel zijn er geen opmerkingen.

Artikel 2

Amendement nr. 3

De heren Vandenberghe en Van Den Driessche dienen eerst amendement nr. 3 in (stuk Senaat, nr. 4-

En ce qui concerne les observations, M. Musschoot fait également référence au système d'équivalence des diplômes étrangers qui est inscrit dans la réglementation flamande ou francophone. Ce système définit les matières pour lesquelles un examen doit être présenté dans une université belge pour obtenir un diplôme supplémentaire, en plus du diplôme étranger. Ce diplôme est alors assimilé à un master belge. Ce n'est toutefois pas la même chose.

M. Mahoux pense qu'il ne faut pas mélanger les problèmes. La question de l'équivalence des diplômes étrangers est réglée dans des cadres particuliers, avec des commissions d'homologation.

L'intervenant renvoie ensuite à une remarque du service d'Évaluation de la législation concernant l'énumération des matières pour lesquelles il faut choisir deux branches figurant dans le dernier tiret de l'article 2, alinéa 1^{er}. Ainsi, faut-il considérer que le droit de la sécurité sociale constitue une branche distincte du droit du travail ou faut-il considérer qu'il s'agit d'une seule et même matière? Il faut que la commission tranche la question pour la clarté du texte.

M. Vankrunkelsven propose de déposer un amendement en vue de préciser le texte.

M. Vandenberghe souligne le manque de logique de l'énumération énoncée au dernier tiret. En fait, le «droit des biens» et le «droit réel» désignent la même branche. Certaines facultés intitulent cette branche «droit réel», d'autres «droit des biens», mais leur champ d'application matériel est identique. Mais, il n'en va pas de même pour le droit du travail et le droit de la sécurité sociale. Ces branches concernent des dispositions différentes figurant dans des codes différents.

Le ministre répète que le texte résulte d'un consensus conclu au sein du groupe de travail, qui a préféré juxtaposer les deux expressions puisque certaines universités privilégient la première et d'autres la deuxième.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas d'observations.

Article 2

Amendement n° 3

MM. Vandenberghe et Van Den Driessche déposent tout d'abord l'amendement n° 3 (doc. Sénat, n° 4-1376/

1376/8), dat ertoe strekt in het eerste lid de woorden «, bij het behalen van het bachelor- of masterdiploma, » te doen vervallen.

Amendement nr. 4

De heer Vandenberghe c.s. dient amendement nr. 4 in (stuk Senaat, nr. 4-1376/8) dat ertoe strekt het laatste streepje van het eerste lid van het artikel te vervangen als volgt : « — en ten minste vier van de volgende opleidingsonderdelen : zakenrecht, personen- en familierecht, bijzondere overeenkomstenrecht, administratief recht, arbeidsrecht, sociale zekerheidsrecht, handelsrecht, fiscaal recht. »

De commissie en de minister sluiten zich aan bij dit amendement.

Artikelen 3 tot 5

Bij deze artikelen zijn er geen opmerkingen.

V. STEMMINGEN

Amendement nr. 3 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 4 wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*
* *

De rapporteur,

Marie-Hélène
CROMBÉ-BERTON.

De voorzitter,

Patrik VANKRUNKELSVEN.

8), visant à supprimer, dans l'alinéa 1^{er}, les mots « dans le cadre de l'obtention du diplôme de bachelier ou de master ».

Amendement n° 4

M. Vandenberghe et consorts déposent l'amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 4-1376/8) tendant à remplacer par ce qui suit le dernier tiret de l'alinéa 1^{er} de l'article : « et au moins quatre matières parmi les branches suivantes : les droits réels, le droit des personnes et de la famille, le droit des contrats spéciaux, le droit administratif, le droit du travail, le droit de la sécurité sociale, le droit commercial, le droit fiscal. »

La commission et le ministre se rallient à cet amendement.

Articles 3 à 5

Ces articles n'appellent pas d'observations.

V. VOTES

L'amendement n° 3 est retiré.

L'amendement n° 4 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'ensemble du projet de loi amendé est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

*
* *

La rapporteuse,

Marie-Hélène
CROMBÉ-BERTON.

Le président,

Patrik VANKRUNKELSVEN.